

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61992J0018 - EL

**Avis juridique important**

/

# 61992J0018

????????? ??? ??????????? (???? ?????) ??? 25?? ???? 1993. - CHAUSSURES BALLY SA  
???? ??????? ????????, ?????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ??????  
????????????? ??????????: TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE BRUXELLES - ??????. -  
????? ?????????????? ????? - ??? ?????? - ??? ?????? ??? ?????.. - ??????? C-18/92.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 1993 ?????? I-02871

?????????  
?????????  
????????? ??? ???????  
????????? ??? ?? ?????????? ?????  
?????????

## ?????? ???????

++++

????????????? ?????????? \* ?????????? ??? ?????????? \* ?????? ?????? ?????????? \* ?????  
????????? ?????? ?????????????? ????? \* ??? ?????????? ??? ?????? \* ?????????????? ??? ???  
????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ????? \* ?????????? ?????????? ??? ???  
????? ??? ?????? \* ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???

(?????? 77/388 ??? ??????????, ????? 11 ? PAR 1, ??????. ?')

## ?????????

??. ?????? 11 ?, ?????????? 1, ??????? ?!, ??? ?????? ??????? 77/388, ??? ??????????????  
?? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ??????? ???????, ??????  
?? ?????????? ??? ??? ?????? ???, ??? ??????? ?????? ??? ?????, ??? ??????  
?????????????, ? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????  
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ??? ??????  
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????  
??? ???????????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????

## ?????????

???? ??????? C-18/92,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ?o? Tribunal de premiere instance de Bruxelles ??? ??  
??????????, ???' ??????? ?? ?????? 177 ??? ??????? ???, ?? ??? ????? ???????, ???  
?????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????? ??????????? ????

Chaussures Bally SA

???

B?????? ???????,

? ?????? ??????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? 77/388/??? ???  
??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ???,  
??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? \* ????? ?????? ?????? ????? ???????????  
?????: ?????????? ?????????? ??? (?? ???, ???, 09/001, ?, 49),

?? ?????????? (???? ??????),

?????????? ??? ??? ?. ?. ???????, ??????? ???????, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, M.  
Diez de Velasco ??? P. J. G. Kapteyn, ???????,

?????? ??????????: C. Gulmann

?????????: H. A. Ruehl, ?????? ??????? ????????????,

?????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????:

\* ? SA Chaussures Bally, ??????????? ??? ?? Luc Simonet, ??????? ????????,

\* ?? ??????? ???????, ??????????????? ??? ?? Ignace Maselis, ??????? ????????,

\* ? ?????????? ???????, ??????????????? ??? ?? John Collins, ??? Treasury Solicitor's  
Department, ??????????? ??? ?? David Anderson, barrister,

\* ? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ??????????????? ??? ?? Henri Etienne ???  
?????? ???????, ??? ?? Johannes Fons Buhl, ?????? ????????,

?????? ??? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??????????? ??? SA Chaussures Bally, ??? ???????  
??????, ??? ?????????? ???????????, ??????????????? ??? ?? David Anderson ??? ??  
Susan Cochrane, ??? Treasury Solicitor's Department, ??? ?? ?????????? ??? ???????????  
????????? ??? ?? ??????????? ??? 14?? ?????????? 1993,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ???????  
??? 3?? ??????? 1993,

?????? ??? ???????

??????

????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ?? 10?? ?????????? 1992, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? 23  
?????????? 1992, ?? *Tribunal de premiere instance de Bruxelles* ??????, ??????? ??? ??????  
177 ??? ??????? ??, ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ????? ??? ?????????? ??? ??????  
77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??  
?????? ????, ??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ?????? ?????? \* ????? ?????? ????  
????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49, ??? ????:  
???? ??????).

2 ??? ?????????? ????. ?????????? ????. ?????????? ????????. ?????? ????. ?????????? SA Chaussures  
Bally (??? ????: Bally) ????. ????. ?????????? ????????, ?? ?. ????. ???. ????. ?????????? ????.  
????? ????. ?????????? ? Bally ????. ??????. ????????. ????. ????. ??????. ????. ??????. ????.  
????????????? ????. (??? ????: ???).

4 ? Bally, ? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?? ?? ???? 4 ??? ?????? ?????? ?????? ???  
???, ??? ???? ?????????? ??????? ?? ?? ??? ???? ?????? ??? ???? ??? ???? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ??? ???? ?????? ?????????? ??????, ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????? ???  
????? ???????, ? ??? ?? ?????????? ???, ?????? ??? ???? ??? ?????????? ??? ??? ???  
??? ??????? ??? ?? ??? ??????????. ??????, ? Bally ??????? ?????? ??? ??? ??? ??? ???  
?????? ?????? ??? ?? 1988, ???, ?????? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??  
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? 1984, ? ??????? ??? Inspection speciale des impots  
(?????? ?????????? ???), ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??? 1984 ??  
1987, ??????? ?? "?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ???  
?? ?????????? ??????" ??? ?????? ??? ??? Bally ?? ?????? ??? ??? 2 206 000  
?????? ?????? (FB), ???????, ?? ???, ?????? ??? ?????????? ????????

5 ? Bally, ????? ?????????? ?? ??? ????? ?? ??? ??????????? ??????? ?????????????? ?? ??  
????????????????? ?? ?? 1989 ??? ??????? ?? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??, ??????  
????? ??????? ?? ?? Tribunal de premiere instance de Bruxelles ??????? ?????????????? ??  
????????? ?? ?? ??? ?? ?? ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????? ??  
????????? ?? ?? ???, ????? ?? ?? ??????????????.

6 ?? Tribunal de premiere instance de Bruxelles, ?????????? ??? ? ?????? ??? ???????  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ????? ??????, ??????????, ?? ?? ?????????? ???' ??????????  
??????, ??? 10?? ?????????? 1992, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ???  
?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

"1) ?????? 11, ?????????? 1, ???????? ?', ??? ??????:

???? ??????? ??????????????, ???? ??? ???? ? ??????? ?????????????????? ?? ???????  
?????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ???????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????  
????????? ? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ??? ???  
????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ??????:

2) '????? 11, ??????? 3, ?????? ?', ??? ??????:

????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?' ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??????  
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???' ?????? ??? ?????? 11, ??????? 3,  
????? ?' ??? ?????? ??????;"

7 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????, ? ?????? ??? ??????????  
????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ??????????.

????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????

8 ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??  
????????? ??? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ???  
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????.

9 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ? ??????????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????, ?????????????? ????  
????????? : ??????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?, ? ??????  
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????  
??? ???????, ???, ???????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ??????  
??? ??????. ? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????, ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??????????.

10 ??? ?? ?????????? ???????, ??????, ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????  
?? ??? ?? ?????, ??????? ?? ?? ??? 13 ?, ?????? ?' , ??? ?????? ??????, ?? ????  
????????? ??? ?????? ??? ?? ??????????, ?????? ?????, ?????????? ?????? ?????? ??? ??  
?? ???????, ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
????? ? ?????? ??? ???????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???,  
????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????.

??? ??? ?????? ????????

11 ??? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??  
????? 11 ?, ?????????? 1, ?????? ?' , ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??  
????? ???, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?, ??? ????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

12 ??? ?? ?????? 11 ?, ?????????? 1, ?????? ?' , ??? ?????? ??????, ? ??? ?????? ??? ??  
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
??? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

? ?????????? ?? ? ????????, ??? ?????? ?? ? ?? ???? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?  
????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ????.

13 ? Bally ??????? ??, ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??  
?? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ??, ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ??, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

14 ? ?????????????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????. ???????, ? ?????????????? ?? ??  
????? 11 ?, ?????????? 1, ????????'!, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??  
????????, ? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??  
?????????.

15 ? Bally ???????, ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ??????????  
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ??????????  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ??  
?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

16 ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

17 ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ??, ?? ?????? ?? ?? ?????? 11 ?, ?????????? 1, ????????'!, ?? ?? ?? ?? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

18 ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???? 11 ?, ??????????  
1, ????????'!, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ??  
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?? ?????? ?? ??????.

?? ?? ?????? ??

19 ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??' ?????? ?????? ?? ?? ??  
11 ?, ?????????? 1, ????????'!, ?? ?????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????? ??

? ?????????? ??? ???? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ?? ???????????,  
????? ??? ?????? ??? ?????????? ????, ????, ??? ?????? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????  
? ??? ?????????? ??? ??????????.

20 ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???????????,  
????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????, ?????????? ??? ?  
????????? ???????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ??? ???????.

21 ??? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????.

## ???????? ??? ?? ?????????? ????

??? ??? ?????????? ????

22 ?? ??? ???? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ???????, ? ?????????? ?????????? ??? ?  
????????? ??? ?????????? ???????, ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ???????????,  
??? ???????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???????  
??????????, ?' ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???????.

## ???????????

??? ??? ?????? ????,

?? ?????????? (???? ????)

????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? 10?? ?????????? 1992 ??  
Tribunal de premiere instance de Bruxelles, ??????????:

?? ?????? 11 ?, ?????????? 1, ??????? ?!, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???  
??? ?????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????, ??? ?????? ??????????????, ? ??? ???? ???  
????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???,  
????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?  
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????.